

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Land Projects and Communication System Support  
Division/Div des projets terrestres et support de  
systèmes de communication  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Integrated Soldier System Project	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8476-112965/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 008
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8476-112965	<b>Date</b> 2013-05-22
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$RA-004-23669	
<b>File No. - N° de dossier</b> 004ra.W8476-112965	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-08-01</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Juteau, Bernard	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 004ra
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0532 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

L'objet de cet amendement 008 à la demande de proposition (DDP) est de transmettre les réponses aux demandes de renseignements et autres communications jusqu'à présent soumises à l'autorité contractante de Travaux public et services gouvernementaux Canada (TPSGC), incluant les questions qui ont été abordées à la Conférence des soumissionnaires qui a eu lieu le 1er mai 2013, à 08h30, au 140 Promenade du Portage, Gatineau Québec, Canada, à la Place du Portage, Phase IV, salle Pontiac.

## **AVIS IMPORTANT AUX FOURNISSEURS**

### **Le gouvernement du Canada transfère son Service électronique d'appels d'offres du gouvernement de MERX à [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres) le 1<sup>er</sup> juin 2013.**

À compter du 1<sup>er</sup> juin 2013, les appels d'offres du gouvernement (avis d'appels d'offres et demandes de soumissions) seront affichés et disponibles gratuitement sur [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres), un site Web du gouvernement du Canada.

Le Service électronique d'appels d'offres du gouvernement sur [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres) sera la source unique faisant autorité pour les appels d'offres du gouvernement du Canada assujettis aux accords commerciaux ou aux politiques ministérielles qui exigent que les appels d'offres soient annoncés publiquement.

Pour obtenir plus d'informations détaillées, visitez la section Foire aux questions sur [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres).

Après le 1<sup>er</sup> juin 2013, tous les appels d'offres et les documents et modifications pertinents seront sur [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres).

**À compter du 1<sup>er</sup> juin 2013, les fournisseurs devront se rendre sur le site [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres) pour vérifier la présence de modifications qui auraient été apportées aux appels d'offres affichés sur MERX avant le 1<sup>er</sup> juin.**

**Ajoutez le site [Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres](http://Achatsetventes.gc.ca/appels-d-offres) à vos signets préférés dès maintenant pour être prêt le 1<sup>er</sup> juin.**

## Questions et réponses:

### Les Questions et Réponses No. 22 à 25 proviennent de la Conférence des soumissionnaires.

**Q22.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Dans le volume 1, l'annexe CC, appendice 1, certaines exigences de la SPT incluent des références à des " en-têtes de section " de la SPT. Nous constatons qu'il n'y a pas de contexte de section dans le volume 1, l'annexe CC, appendice 1. Nous notons aussi que le volume 2, annexe CB, appendice 1 présente une structure puisque la numérotation des sections est incluse. Est-ce que le Canada pourrait indiquer comment les soumissionnaires devraient savoir où une section se termine dans le contexte du volume 1 de l'annexe CC de l'appendice 1, et quelles exigences à l'intérieur de la section seront évaluées au moment de la soumission?

**R22.** Le volume 2, annexe CB, appendice 1 doit être consulté afin de déterminer la structure de la section en utilisant les informations de la colonne " § ". Des exigences à l'intérieur de cette section, seules les exigences énoncées dans le volume 1, l'annexe CC, appendice 1 seront évaluées au moment de la soumission.

**Q23.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Dans la feuille de présentation des soumissions financières (FPSF) il y a une formule pour déterminer la quantité de dispositifs de chargement/stockage de batteries (semblable à un chargeur de munitions) requise. Si l'ÉIS-S proposé utilise un tel dispositif, le Canada exige vraiment combien de dispositifs de chargement/stockage de batteries : un par domaine énergétique (i.e. un pour une journée au champ de bataille de 24 heures) ou un pour chaque bloc-batteries de domaine énergétique nécessaire pour opérer pendant une journée au champ de bataille de 24 heures?

**R23.** La feuille de présentation des soumissions financières (FPSF) oblige le soumissionnaire à inclure un dispositif de chargement/stockage de batteries pour chaque bloc-batteries de domaine énergétique nécessaire pour opérer pendant une journée au champ de bataille de 24 heures, si un tel dispositif est nécessaire pour le fonctionnement de l'ÉIS-S proposé. Ceci est en accord avec la liste de produits à livrer et les définitions correspondantes dans le volume 2, annexe CA - énoncé des travaux pour l'acquisition. Les définitions de bloc-batteries non rechargeable de domaine énergétique et de bloc-batteries rechargeable de domaine énergétique contiennent le texte suivant : " Ce bloc-batteries doit aussi comprendre les dispositifs de chargement/stockage des batteries de l'ÉIS qui sont nécessaires pour respecter les exigences de l'ÉIS. ". Comme l'exigence est de fournir autant de bloc-batteries de domaine énergétique que nécessaire pour accomplir une

---

mission de 24 heures selon une journée au champ de bataille, il s'en suit qu'autant de dispositifs de chargement/stockage de batteries doivent être fournis.

**Q24.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Que veut-on dire par écouteurs intra-auriculaires universels versus ensemble d'écouteurs intra-auriculaires universels?

**R24.** Un ensemble d'écouteurs intra-auriculaires universel est la partie jetable d'un écouteur attachés à l'affichage du signal audio de l'ÉIS-S et insérés directement dans le conduit auditif. Les écouteurs universels offrent des manchons d'une ou plusieurs tailles qui s'adaptent à divers canaux auditifs et qui sont en général faits de caoutchouc silicone, d'élastomère ou de mousse, en vue d'une isolation du bruit extérieur. L'ensemble d'écouteurs intra-auriculaires universels est un bien contractuel à livrer, et comprend l'ensemble d'écouteurs universels à utiliser avec l'affichage du signal audio de l'ÉIS-S. Chaque ensemble comprend deux écouteurs universels, un pour chaque oreille. Si les écouteurs sont offerts en différentes tailles, un ensemble comprend alors une paire d'écouteurs universels de chaque taille. Ces définitions sont incluses dans le volume 2, annexe CA - énoncé des travaux pour l'acquisition.

**Q25.** \*Cette question provient de la Conférence des soumissionnaires\*

Pourquoi est-ce qu'il n'y a que des tailles petites et moyennes de requise pour les SMTC?

**R25.** Il a été déterminé qu'il n'y a que deux dimensions de SMTC requises. Les vestes ont été identifiées arbitrairement petites et moyennes et pourront accommoder la vaste majorité des soldats.

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA SOLICITATION RESTENT INCHANGÉS**